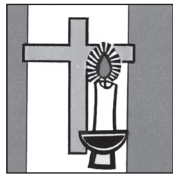


## Enformaziuns y Condolianzes



*Gejù à dit: „Chi co creï te mè, vir inçe sce ai mör!“*  
La comunité tol comié da **Clara Tamers vëd. Oberbacher**  
morta al'eté de 87 agn. Ai familiars ti va les condolianzes  
plü sontides. Che Clara pòi palsé tla pèsc de Dio!

**San Blaje:** En lönesc ai 3 de forà èl festa de San Blaje. Por ciagé la benedisciun èl deplü  
poscibilitès: cösta **domëgna ai 2 de forà** dô la gran mëssa y dô la mëssa da sëra, y en **lönesc**  
**ai 3**, dô la mëssa da doman. An la præia cuntra maraties al col y cuntra la tontaziun dal mal.

**Clubs alcolisc:** En gaujiun dal Dé dla Vita, ai 2 de forà, vëgnel recordé che al è tla Val  
Badia 2 clubs de alcolisc en tratamont co dëida da se destaché dla dependonza dal alcohol  
y mëter man na vita nea. Al è grups de porsones co s'encunta en iade al'edema por se daidé  
önn con l'ater. Susc èl rio da se delibré da na dependonza, an adora l'aiüt de valgügn, al ô  
ester coraje da damané aiüt. De cösc vers po chi de familia fà trep. **Le Club Boë** s'encunta  
vigne dédemesaledema ales 8 da sëra te local sora i stödafüs, sö La lla. Porsona de contat  
è Mathilde al nr. 335/6977604. **Le Club Pütia** s'encunta vigne dédölönesc ales 8 da sëra te  
Raiun Sozial a Picolin. Enformaziuns ciafun pa Paul al 348/6108479.

**Familia:** Dal 1991 à la "Schönstatt-Bewegung" de Österreich istitui la "Akademie für  
Familienpädagogik", en proiet co à porté trec früc. De merz 2014 pëia ia en curs nō por përs  
maridës. Te cösta formaziun de dui agn nen vara da renforzé le matrimone y dal garaté dla  
vita de familia. Prenotaziuns y enformaziuns pla Fam. Fischnaller da Teis al 0472/844548.

**Curs:** Terapia dl'ert. 4 encuntades, por sté adöm a deponje y modelé l'arjila, se tó tomp por  
se enstësc. Al n'ô nia ester esperionza tl'ert, mà ligrëza da esperimenté techniches nees y vëia  
da se lascé ete te nosta creativité personala. Dates: dédölönesc ai 11, 18 y 25 de forà, y ai 4  
de merz, dales 9 ales 11 o dales 16:30 ales 18:30, te biblioteca d'Al Plan. Le curs è debann.

**Referat:** En lönesc ai 3 de forà ales 8 da sëra vëgnel prejenté te salf d'Istitut Ladin a San  
Martin le Grup de Voluntariat y söes ativités, desco inçe proiec enteressanc por nosta valada.  
Referentes è Marina Crazzolar a Tarina Clara.

**Gara de paslunch:** Le Zënter Families Mareo organisëia na gara de paslunch da sëra, en  
dédemesaledema ai 12 de forà. An s'encunta ales 18:00 ete en chi Pëscpësc. I mius pëia d'Al  
Plan demez ales 18:15. En ater grup pëia ia ta Fodara Masarönn ales 18:30. Al è preodü da  
se mangé na pasta ta Pederü encër les 20:00. Düc è enviës da fà empara. Prenotaziuns pa  
Luca Kastlunger al 338/6690440.

**ASC Mareo:** Le ASC Mareo chir en afitadin por le Bar Cìamaor ete dal ciamp dal sport.  
Enformaziuns plü monüdes ciafun da Albin Winkler al nr. 348/2232252.

**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo.  
**Comunicaziuns - cina al dédemesaledema sëra - da mené a:** Pablo Palfrader  
Tel. 333 4762010 Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)  
Download plata: [www.comun.mareo.bz.it](http://www.comun.mareo.bz.it) o inçe [www.valbadiaonline.it](http://www.valbadiaonline.it)



Ploania  
d'Al Plan  
de Mareo

**La plata de**  
**Ploania**

E-Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com) - Radio de Ploania: 93,00 MhZ  
Telefönn y fax de calogna 0474/501006



福若瑟

**4. Dom. ann A - Presentaziun dal Signur, ai 2.02.14 - nr. 10**

## Darstellung des Herrn

Das Fest, das die Kirche am 2. Februar feiert, ist unter vielen Namen geläufig. Offiziell heißt es seit der Liturgiereform des Zweiten Vatikanischen Konzils „Fest der Darstellung des Herrn“ und nimmt damit den biblischen Bezug wieder auf. Nach jüdischem Gesetz galt jeder Erstgeborene als Eigentum Gottes; er war ihm am 40. Tag nach der Geburt (der 2. Februar liegt vierzig Tage nach dem 25. Dezember) im Tempel zu übergeben („darzustellen“) und wurde mit einem Opfer wieder ausgelöst. Davon erzählt das Lukasevangelium im 2. Kapitel (Verse 22-40). Auch der ältere Name „Mariä Reinigung“ hat seine Wurzeln im jüdischen Glauben, nach dem jede Frau die ersten vierzig Tage nach der Geburt als unrein galt; als Reinigungsopfer war dem Tempel ein Tieropfer zu übergeben.

Der ebenfalls sehr geläufige Name „Mariä Lichtmess“ basiert dagegen auf einem frühchristlichen Brauch. Der Tempelbesuch der Heiligen Familie markiert zugleich den ersten Besuch Jesu Christi in der heiligen Stadt Jerusalem. Entsprechend der antiken Gewohnheit, einem Herrscher bei seinem Besuch entgegenzugehen, entstand im 5. Jahrhundert (das Fest selbst ist seit dem 4. Jahrhundert belegt) der Brauch, Jesus auf seinem Weg von Bethlehem nach Jerusalem willkommen zu heißen. Auf diesem Weg lag ein Kloster, und die Mönche dieses Kloster fingen an, Jesus mit Kerzen entgegenzugehen und ihn symbolisch nach Jeru-



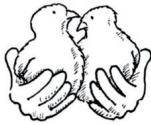
salem zu begleiten. So entstanden die noch heute am Fest übliche Lichterprozession und der Ritus des Luzernar, bestehend aus einer Prozession, einem Lichthymnus und der Lichtdanksagung. Ebenfalls werden am Fest der Darstellung des Herrn alle Kerzen geweiht, die im laufenden Jahr in der Kirche verwendet werden.

Im Tempel begegnet die Heilige Familie Simeon und Hanna. Dabei stimmt Simeon das „Nunc dimittis“ (Lukas 2,29-32) an, den Hymnus, mit dem er Gott dankt, dass er vor seinem Tod noch den Erlöser sehen darf, wie es ihm verheißen wurde. Das „Nunc dimittis“ hat wie der Lobgesang des Zacharias bei der Geburt Johannes des Täufers (Benediktus in der Laudes) und dem Lobgesang der Maria beim Besuch Elisabeths (Magnifikat in der Vesper) Eingang gefunden in das kirchliche Stundengebet. Es ist fester Bestandteil des Nachtgebetes, der Komplet. Vor dem Schlafengehen danken wir Gott, dass wir an diesem Tag seine Nähe erfahren durften.



## S.Mësses y Funziuns dai 02 ai 09 de forà 2014

### Domëgna: 02.02.: Festa dal Prejentaziun tal Tëmpl: Dé dla Vita Oferta por i bojügns dla Ploania



**9.30:** Corona por +nta Clara Tamers Oberbacher  
**10.00:** S.M. por dōta la Ploania  
**N.B.:** Benedisciun dles ciandëres  
Benedisciun dai pici mituns bacês tal 2013  
2. Requiem por +nta Clara Tamers Oberbacher  
**18.00:** 3. Requiem por +nta Teresa Bernardi Ties, de Cassl  
S.M. por +nc' Carolina, Franz y Maria Clara  
S.M. por +nta Maria Zingerle - Kehrer  
S.M. de reng. por Fam. Borroni, Lé dla Crëda  
S.M. aniv. por +nt Schanung Davide, H.Teresa  
**Benedisciun de S.Blaje**

**Lön. 03.02:** **Mem. de S.Blaje, S.Ansгар, Sa.Hadelin, S.Michael**  
**7.30:** S.M. de reng. de na porsona  
S.M. por +nta Vollmann Obojes Notburga  
S.M. por +nt Paul Vigg, Presti  
**N.B.:** **Benedisciun de S.Blaje (mé tal col y d'atri mës)**

**Dédol. 04.02:** **Feria dla 4. Edema: S.Rabanus Maurus, Sa.loana**  
**Vijita te dljia y cortina**

**Dédem.05.02** **SS.Ingenun y Albuin Vësch, Sa.Agatha**

**18.00:** S.M. aniv. por +nt Tino Erardi, Pelegrin  
S.M. por +nta Patrizia Rungger, Berto  
S.M. por +nt Paul Ties, de Tone de Col

**Jöbia 06.02.:** **Mem. de S.Paul Miki y Compagns, Sa.Dorothea**  
**Vijita te dljia y cortina**

**Vëndr.07.02.:** **1.vëndres dal mës: S.Richard, Sa.Ava, S.Nivar**

**7.10:** **S.M. por i scolari**  
S.M. por +nt Tone Erlacher, Corcela  
S.M. por +nc' Comploi Canzio y Rita, de Mano  
S.M. por +nta Maria Teresa Rungger, dal Hintner

**12.50:** **Al ti vën porté la S.Comegnun ai püri y amarës**

**15.00:** **Ora de adoraziun y oraziun**

**Sab. 08.02.:** **Sancta Maria in Sabato: S.Hieronymus Aemiliani**

**17.00:** **Poscibilité da se pissié**

**18.00:** S.M. por +nt Lazer Lleshi-Zeka  
S.M. de reng. por Fam. Arcangelo y Agatha Obwegs  
S.M. por +nt Giuseppe Pescoller, Joblere  
S.M. por +nt Richard Pitscheider

**Domëgna 09.02: V. Domëgna dal Ann Liturgich A: Matteo**

**Oferta por i bojügns dla Ploania**

**9.30:** **Funziun dla Domëgna: Corona**

**10.00:** **Por dōta la Ploania**

**18.00:** S.M. por +nt Dalla Santa Raimondo  
S.M. por +nt Franz Huber, Plazores  
S.M. por +nc' Kaneider Tone y Rita, Andram



## **DÉ DLA VITA**

CHE SUNSI PA IU?

Tö te m'as dit de sciö  
te m'as azeté desch' i sun.

I ne sun nia ma en tò dessën, mo deplö ciamò:  
i sun amé por vire.

Çi ch' i sun è to merit  
i po èster atlò por i atri.

Tö as dit de sciö  
y te m' as miné me.

Bun Pere, tö ne  
mo lasces mai su.

(Werner Schaub)



Ti auguro...

UNA VITA SERENA

Ti auguro di vivere  
senza lasciarti comprare dal denaro.

Ti auguro di vivere

senza marca, senza etichetta,

senza distinzione,

senza altro nome

che quello di uomo.

Ti auguro di vivere

senza rendere nessuno tua vittima.

Ti auguro di vivere

senza sospettare o condannare

nemmeno a fior di labbra.

Ti auguro di vivere in un mondo

dove ognuno abbia il diritto

di diventare tuo fratello

e farsi tuo prossimo.

(Jean Debruynne)

### **Ofertes empede ciöfs sön fossa dla +nta Teresa Bernardi Ties, de Cassl**

**Bäuerlicher Notstandfond:** Fam. Call Hubert y Maria, Josc

**Vinzensverein:** Eduard y Hildegard Frenner, Ties Erich de Cassl, Fam.Tone y Annamaria  
Complojer, André Videsott, Maria y Frieda de Clara, Angela y Anselmo Ferdigg, Emma  
Frenner y Familia

**Krebshilfe:** Fam.Mutschlechner Erich y Maddalena, Fam. Pitscheider Franz y Emma, Fam.  
Daverda Roland y Manuela, Fam. Erlacher La Stöa, Fam. Erardi Oswald y Cristina, Fam.  
Kaneider Robert, Marianna Taibon H.Paraccia

**SS. Mësses:** Elvira Erardi con Mitans, Fam Rindler Epo y Clara, Fam. Comploi Richard y  
Maria, Eduard y Leotraude Ties, Fam. Obojes Franz y Albina, Loise Obwegs da Garsun, Fam.  
Horst y Edith Valentin, Albina y Elsa Palfrader, Fam. Ties Ritterkeller, Marianna Taibon  
H.Paraccia, Parontela y Amisc da Radant, Lidia Brugger

**Dlijia:** Erlacher Stachio, Fam. Palfrader Artur y Paula, Ties Erich de Cassl, Fam. Federa  
Margareth, Tresele Planatscher Sorega, Lidwina Promberger, Angelo, Nane y Marta d'Andram,  
Fam. Piazza Richard y Rosa, Bernardi Ida y Familia, Fam. Rindler Alois y Anna de Costata,  
Fam.Ties Pepi y Annamaria, Agnes Oberbacher, Fam. Iaco y Monica Frontull, Families de  
Corjel

**Dër bel iolan y Dio s'al paii**

### **Sorvisc dai Ministronc**

**Lönesc 03/02 (7.30h), Dédemesalëdema 05/02 (18.00h), Vëndres 07/02**

**(07:10h):** Maria Huber, Esther Comploi; **Sabeda 08/02 (18.00h):** Miller  
Francesco Suani, Anna, Gabriel y Jan Trebo, Marco Vavrek, Matthias Willeit;

**Domëgna 09/02 (10.00h):** Lucia, Martina, Max, Simon y Vanessa Obwegs,  
Lara Ploner; **Domëgna 09/02 (18.00h):** Max Palfrader, Asia y Mara Rungger,  
Jasmin y Martina Ties, Max Trebo

